

## Rechtswahrungsanzeige

### Mitteilung über die Gewährung von Unterhaltsvorschussleistungen nach dem deutschen Unterhaltsvorschussgesetz für das Kind \_\_\_\_\_

Sehr geehrte:r Herr/Frau \_\_\_\_\_,

für Ihr Kind gewährt das Jugendamt des Landkreises/der Stadt \_\_\_\_\_ Leistungen nach dem Gesetz zur Sicherstellung des Unterhalts von Kindern alleinstehender Mütter und Väter durch Unterhaltsvorschüsse und -ausfallleistungen (Unterhaltsvorschussgesetz, UVG), weil Sie Ihrer Unterhaltsverpflichtung nicht oder nicht vollständig nachkommen.

Die Höhe der Leistung entspricht dem deutschen Mindestunterhalt der jeweiligen drei Altersstufen gem. § 1612a Abs. 1 S. 3 BGB. Diese entsprechen den Zeiträumen von der Geburt des Kindes bis zur Vollendung des 6. Lebensjahres, das 7. bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres und das 13. bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres.

Vom jeweiligen Mindestunterhalt wird das jeweils geltende deutsche Kindergeld abgezogen.

Somit hat Ihr Kind bisher folgende Unterhaltsvorschussleistungen erhalten:

von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ EUR

von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ EUR

Gesamtsumme: \_\_\_\_\_ EUR

In der Zeit, für die Ihrem Kind Unterhaltsvorschussleistungen gewährt werden, geht der Unterhaltsanspruch des Kindes gegen Sie kraft Gesetzes bis zur Höhe der Leistung auf den Staat (Bundesland), vertreten durch das Jugendamt, über (§ 7 UVG).

Es bedeutet, dass das deutsche Bundesland, vertreten durch das Jugendamt, Gläubiger der Unterhaltsforderung ist. Soweit der Anspruch übergegangen ist, können Sie den Unterhalt daher nicht mehr mit befreiender Wirkung an den gesetzlichen Vertreter des Kindes zahlen.

Hiermit werden Sie aufgefordert, den rückständigen Unterhalt

**in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR  
bis zum \_\_\_\_\_ (Eingang hier)**

auf das nachfolgende Konto des Landkreises/der Stadt

\_\_\_\_\_ zu überweisen.

Bankverbindung:

---

---

---

Sofern Sie nicht in der Lage sind, die o.g. Beträge zu begleichen, weil Sie leistungsunfähig sind, müssen Sie dies nachweisen. Hierfür werden Sie aufgefordert,

**Auskunft über Ihre persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse  
ebenfalls bis zum \_\_\_\_\_ (Eingang hier)**

zu erteilen.

Zu diesem Zweck verwenden Sie bitte den beiliegenden Vordruck und übersenden Sie ihn an uns samt Nachweisen zu allen Ihren Angaben.

Vorsorglich weisen wir darauf hin, dass Sie im Falle von Arbeitslosigkeit im Rahmen ihrer gesteigerten Erwerbsobliegenheit gegenüber einem minderjährigen Kind verpflichtet sind, alle Nachweise über Bemühungen zur Findung eines Arbeitsplatzes vorzulegen. Das bedeutet, dass Sie monatlich zwischen 25 und 30 Erwerbsbemühungen hier nachzuweisen haben. Ansonsten kann ein fiktives Einkommen berücksichtigt werden und eine Erstattungspflicht Ihrerseits unabhängig von Ihrem tatsächlichen Einkommen festgesetzt werden.

Bitte beachten Sie, dass nach erfolglosem Ablauf der og Fristen das gerichtliche Unterhaltsverfahren ohne weitere Ankündigung eingeleitet wird.

Sollten Sie Fragen haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

---

[Unterschrift Sachbearbeiter]

**Anlagen:**

Übersetzung der Rechtswahrungsanzeige in die \_\_\_\_\_ Sprache  
Dreisprachiges Auskunftsformular

**Hinweis:**

Die Übersetzung dieses Schreibens dient lediglich der Vereinfachung der Kommunikation und Förderung einer außergerichtlichen Streitbeilegung. Rechtlich maßgeblich ist die deutsche Version.

## Çocuk için Alman Nafaka Avans Ödemeleri Kanunu uyarınca avans nafaka ödemelerinin yapılmasına ilişkin bildirim \_\_\_\_\_ [Name des Kindes]

Sayın Bay/Bayan \_\_\_\_\_, [Name des unterhaltspflichtigen Elternteils]

Nafaka yükümlülüğünüzü yerine getirmediğiniz veya tam olarak yerine getirmediğiniz için *Landkreis/Stadt* \_\_\_\_\_ [Name des Jugendamtes] ilçesinin/şehrinin Gençlik Dairesi, Nafaka Avansı ve Nafaka Ödemelerinin Kaybı Yoluyla Çocuğu Yalnız Başına Büyüten Anne ve Babaların Çocuklarının Bakımını Sağlama Yasası (Nafaka Avansı Yasası) uyarınca çocuğunuz için yardımda bulunmaktadır.

Yardım miktarı, Alman Medeni Kanunu (*BGB*) 1612a maddesi, 1. fıkrası, 3. cümlesi uyarınca çocuğun ilgili üç yaş grubu için öngörülen Alman asgari nafakasına karşılık gelmektedir. Bunlar çocuğun doğumundan 6. yaşını doldurmasına kadar, 7 yaşından 12. yaşın doldurulmasına kadar ve 13 yaşından 18. yaşın doldurulmasına kadar olan dönemlere karşılık gelmektedir.

Geçerli olan uygulamada alınan Alman çocuk parası yardımı, ilgili asgari nafakadan düşülür.

Dolayısıyla çocuğunuz için bugüne kadar aşağıdaki avans nafaka ödemeleri ödenmiş bulunmaktadır:

\_\_\_\_\_ tarihinden \_\_\_\_\_ tarihine kadar: \_\_\_\_\_ EUR [geleisteter Unterhaltsvorschuss von bis]

\_\_\_\_\_ tarihinden \_\_\_\_\_ tarihine kadar: \_\_\_\_\_ EUR

Toplam tutar: \_\_\_\_\_ EUR [Gesamtbetrag der UV-Leistungen]

Çocuğunuza nafaka avansı ödendiği süre boyunca, çocuğun size karşı olan nafaka alacağı, yukarıda belirtilen Gençlik Dairesi tarafından temsil edilen Devlete (Federal Eyalet) ödeme miktarına kadar kanunen devredilir (Alman Nafaka Avans Ödemeleri Kanunu (*UVG*) 7. maddesi).

Bu da, Gençlik Dairesi tarafından temsil edilen Alman Federal Eyaletinin nafaka alacağının alacaklısı olduğu anlamına gelir. Nafaka alacağı Devlete devredilmişse, bu nedenle artık çocuğun yasal temsilcisine sizi ibra edecek şekilde nafaka ödeyemezsiniz.

**İşbu belge ile \_\_\_\_\_ EUR [zu zahlender Betrag]**

**tutarında ödenmemiş nafaka borçlarınızı en geç**

\_\_\_\_\_ [Fristende Zahlung]

**tarihine kadar (meblağ buraya intikal edecek şekilde)**

Landkreis/Stadt \_\_\_\_\_ [Name des Jugendamtes] belediyesinin  
aşağıda belirtilen banka hesabına havale etmeniz talep edilmektedir.

Havalenin yapılacağı Banka bilgileri [Bankverbindung für die Unterhaltszahlungen]:

---

---

---

Ödeme gücünüz olmadığı için yukarıda belirtilen tutarları ödeyecek durumda değilseniz, bunu kanıtlamanız gerekir. Böyle bir beyanı ileri sürmek istiyorsanız,

**kişisel ve mali durumunuz hakkındaki bilgileri de  
en geç \_\_\_\_\_ [Fristende Auskunftserteilung]  
tarihine kadar (buraya intikal edecek şekilde)**

vermeniz gerekmektedir.

Bu amaçla, lütfen ekteki formu kullanın ve tüm bilgilerinizi kanıtıyla birlikte bize gönderin.

Bu bağlamda tedbir mahiyetinde olmak üzere, işsizlik durumunda, reşit olmayan bir çocuğa karşı artan istihdam yükümlülüğünüzün bir parçası olarak iş bulma çabalarınızın tüm kanıtlarını sunmak zorunda olduğunuzu belirtmek isteriz. Bu da ayda 25 ila 30 arasında iş bulma çabası gösterdiğinizi kanıtlamanız gerektiği anlamına gelmektedir. Aksi takdirde, hayali bir gelir dikkate alınabilir ve gerçek gelirinize bakılmaksızın sizin açınızdan bir geri ödeme yükümlülüğü belirlenebilir.

Yukarıda belirtilen sürelerin başarısızlıkla sona ermesi halinde, mahkeme nafaka işlemlerinin başka bir bildirimde bulunulmaksızın başlatılacağını lütfen dikkate alınız.

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen bizimle iletişime geçmekten çekinmeyiniz.

Saygılarımızla,

---

[Name Sachbearbeiter]

#### **Ekler:**

Yasal hakların korunması bildirimiminin Türkçe diline çevirisi

Üç dilli bilgi formu

#### **Not:**

**Bu yazının çevirisi sadece iletişimi kolaylaştırmak ve uyuşmazlıkların mahkeme dışı çözümünü teşvik etmek amacıyla yapılmıştır. Yasal olarak bağlayıcı olan tek metin, Almanca versiyondur.**